



# La Vie des Jumelages



Berlin Tempelhof & Schöneberg - Büren  
Allemagne



Trowbridge  
Grande-Bretagne



Zichron Yaacov  
Israël



Borgo Val di Taro  
Italie



Bulletin de l'Association  
"Comité de Jumelage"  
de Charenton-le-Pont  
N°30 - Janvier 2021

## LE MOT DU PRESIDENT

Chères adhérentes, chers adhérents, chers amis,  
Comme vous avez pu le constater, l'année 2020 n'aura pas été une année comme les autres. La crise sanitaire a bouleversé nos vies. Plus que jamais, il est essentiel de préserver sa santé et de garder le moral.

Désirant plus que tout apporter un peu de gaieté dans le cœur de nos adhérents, les quatre sections du Comité de Jumelage, recherchent de nouvelles possibilités permettant de favoriser les échanges culturels.

Nos activités se sont arrêtées au mois de mars avec la mise en place du premier confinement national, mais les cours linguistiques ont pu se poursuivre grâce à la visioconférence. Nous avons dû nous familiariser avec l'utilisation des outils numériques ... même si la tâche reste parfois un peu plus compliquée que prévue.

En ce qui concerne les échanges de nos collégiens avec nos villes partenaires, ils ont dû être annulés et nous espérons qu'il sera à nouveau possible de les reprendre dès l'année prochaine.

2020 aura été une année avec plusieurs modifications d'organisation au sein de notre association. Le 9 septembre 2020, le Conseil d'administration du Comité de jumelage de Charenton-le-Pont m'a confié la présidence de l'association. Je venais de prendre ma retraite et je peux maintenant me consacrer à mes nouvelles fonctions tout en m'appuyant sur l'expérience acquise en tant que président de la section Allemagne de 2015 à 2020. Dans un climat de dialogue et d'amitié, je souhaite favoriser la coordination des sections qui, grâce à leur dynamisme et leur enthousiasme, parviennent à faire aboutir de très beaux projets. D'autre part, Véronique Vanderzwalw qui a pris la Présidence de la section Grande-Bretagne en 2016 dans un contexte difficile a souhaité prendre un peu de recul. Je la remercie très chaleureusement pour son dévouement et pour tout ce qu'elle a réussi à entreprendre pour sa section. Pascale Melse est maintenant la nouvelle Présidente de la section Grande-Bretagne. Quant à la section Allemagne, c'est désormais Patrice Lombart qui en assure la présidence. Je leur adresse à tous deux mes vœux de réussite et de succès dans leurs nouvelles fonctions.

Si les conditions le permettent, vous êtes cordialement invités pour notre Assemblée Générale le mercredi 3 mars 2021 à 19h. J'espère que nous pourrons tous nous retrouver à l'Espace Toffoli dans la convivialité et la bonne humeur.

René FREYSZ  
11.12.2020

Best Wishes  
Vivissimi Auguri  
שנה החדשה ברכות  
Die Besten Wünsche



Les membres  
des Conseils d'Administration  
du Comité de Jumelage  
de Charenton-le-Pont  
vous souhaitent  
une excellente année 2021.  
Que cette année vous apporte  
la santé pour vous et vos proches...

## Les événements à venir et les contacts par section

🇬🇧 Notre traditionnel « brunch de la St Nicolas » n'a pas pu se tenir le 6 décembre, mais RDV est pris pour partager ce moment de convivialité dès que la situation nous le permettra... les Saints à honorer ne manquent pas !!

🇬🇧 Conférence le 3 février 2021 à 20h00, à l'Espace Toffoli dont le thème abordé sera : les influences artistiques entre la France et la Grande-Bretagne aux 19e et 20e siècles.

🇬🇧 Projet de visite conférence dans Paris pour aller à la découverte de lieux, de monuments, d'artistes ou d'événements qui font partis de l'histoire liés aux nombreux échanges entre la France et la Grande-Bretagne.

🇬🇧 Au retour des beaux jours, nous espérons pouvoir nous retrouver pour « nos sorties de printemps », journée à Gisors et week-end Dunkerque, prévues la saison passée.

🇬🇧 **Renseignements sur les activités de la section Grande-Bretagne tout au long de l'année (cours, événements à venir, séjours à Trowbridge"...) :**

- Pascale MESLE, Présidente -  
charenton.trowbridge@gmail.com  
- Mme GUILBAUD - 06 08 11 33 24  
<https://www.facebook.com/Charenton.Trowbridge>

🇮🇹 Nous espérons pouvoir vous proposer une conférence le vendredi 19 mars prochain, si la situation sanitaire le permet bien entendu .... Nous vous en dirons plus prochainement.

🇮🇹 Nous étudions les possibilités de visites d'exposition, de musées ou de lieux emblématiques que nous pourrions vous proposer dès que la situation le permettra.

🇮🇹 Compte tenu du nombre d'élèves insuffisant pour la reprise de nos cours cette année, nous réfléchissons également à vous proposer des cours de révisions dès que les cours en présentiel seront à nouveau possibles.

🇮🇹 Nous continuerons à vous proposer par mail des liens vers des reportages / concerts visibles depuis chez vous !

🇮🇹 **Renseignements sur les activités de la section Italie tout au long de l'année (cours, conférences, réunions "chansons"...) :**

- Sandrine CARINI, Présidente - 06 62 47 09 89  
carinis@wanadoo.fr  
- Sylvie GAUTHIER, Secrétaire - 06 48 26 04 16  
italien.jumelage.charenton@gmail.com  
<https://www.facebook.com/pages/Italien-Charenton>

🇩🇪 Balade découverte le samedi 10 avril 2021 de Concorde à République à la découverte du Paris sous l'occupation et du Paris culturel allemand contemporain suivi d'un repas au Wunderbär.

🇩🇪 Conférence le mardi 13 avril 2021 à 20h00 à l'Espace Toffoli dont le thème sera Louis II et Richard Wagner "La Musique et la Folie".

🇩🇪 Aux cours d'allemand classiques (niveaux intermédiaires et avancés) dispensés dans le cadre du jumelage, sera mis en place, début 2021, un cours pour débutants le mercredi de 17h30 à 18h30.

🇩🇪 **Renseignements sur les activités de la section Allemagne tout au long de l'année (cours d'allemand, ...) :**

- Patrice LOMBART, Président - 06 07 94 17 55  
patrice.lombart@orange.fr  
- Nathalie FABRE - 06 20 93 13 27  
[Charenton-Allemagne Jumelage](https://www.facebook.com/Charenton-AllemagneJumelage)

🇮🇱 A☐ Chers adhérents et amis,  
Je tiens à vous remercier d'avoir repris votre adhésion cette année 2020/2021 car c'est une année particulière. Nous avons plusieurs projets en route :

- 3 conférences comme nous le faisons en général,  
- nous avons pris contact avec une agence pour un voyage en Israël au mois d'octobre 2020,  
- nous préparons une visite dans Paris,  
- et nous avons l'intention d'aller à Troyes visiter le centre Rachi. Malheureusement tous nos projets se sont envolés. Nous espérons pouvoir reprendre nos activités quand les directives gouvernementales nous le permettront. Chers amis, nous vous présentons nos meilleurs vœux pour 2021. Faites attention à vous. Michèle Orinstein présidente de la section Israël.

🇮🇱 **Renseignements sur les activités de la section Israël tout au long de l'année (cours d'hébreu, conférences, voyage...) :**

- Michèle ORINSTEIN, Présidente - 01 43 78 23 51  
michele.orinstein@free.fr  
- Gérard ORINSTEIN, Secrétaire - 01 43 78 23 51  
gerard.orinstein@free.fr  
- Bernadette LOUP, Trésorière - 01 43 68 83 23  
loup.bernadette@neuf.fr

**Rappel : Mercredi 3 mars : Assemblée Générale Ordinaire de notre Comité à l'Espace Toffoli**  
Vous pouvez aussi nous retrouver sur le site [www.charenton.fr](http://www.charenton.fr) - Menu principal - Découvrir Charenton - les Jumelages



"La vie des Jumelages" est éditée par le Comité de Jumelage de Charenton-le-Pont  
Comité éditorial et crédit photos : conseil d'administration de l'Association - Janvier 2021  
Reproduction interdite sans accord préalable. Ne pas jeter sur la voie publique. Penser au tri sélectif.

